

THE WRAPPED WOOD



Tra gli alberi
là dove l'ombra è perenne
profondo penetra l'odore di muschio.

Evapora l'aria, di umidità densa.
Come nebbia riluce
ad un velato raggio di sole.

Nel silenzio "ogni cosa è illuminata"

Between the trees
where darkness reigns constant
deeply penetrates the scent of musk.

The air evaporates, dense with damp-
ness. Like fog it reflects
a veiled ray of sunshine.

In the silence "everything is illuminated"



bosco di Strozza Volpe

IL BOSCO

La foglia di alluminio ha cuore di luce.

L'incartato dà vita all'incanto

di un bosco che da selva oscura si fa lucus:

parola con radici antiche che riunisce insieme, nel suo luore, luce e bosco sacro.

The sheet of aluminium has a heart of light.

The wrapping gives life to the enchantment
of a wood which, from dark forest becomes lucus:

word with ancient roots that brings together, in its luminosity, light and sacred wood.

INCARTATO

Laboratorio di Gianni Gronchi

THE WRAPPED WOOD

bosco di StrozzaVOLPE - laboratorio

Il gioco metaforico si fa **metamorfosi**, dove l'uomo sperimenta la sua natura di **albero che cammina**.

Il **corpo** si trasforma come in antico rito, vegeta in **rami d'argento**. L'**albero** espande le **braccia** in cerca di un raggio di sole. Fremono le foglie di entrambi in **mormorii segreti**.

Le piante si spogliano delle proprie **cortecce di luce**. A terra vuote **corazze metalliche** narrano del passaggio di **antichi cavalieri** nel bosco di **StrozzaVOLPE**, che nelle notti di luna piena, appaiono inseguire una volpe.

Al piano terra, nella **cappella della torre**, la documentazione del laboratorio dà vita a una **installazione arborea**. **Bosco incartato**, segreto incantesimo da svelare verso l'**illuminazione**.

The metaphoric game becomes **metamorphosis**, where man tests his nature of **walking tree**.

The **body** is transformed, as though part of an ancient rite, into **branches made of silver**. The **tree** stretches out its **arms** in search of a ray of sun. The leaves of both tremble in **secret murmurings**.

The trees cast off their **bark of light**. Empty **metallic armours** lie on the ground, telling of the passage of **ancient knights** through the wood of **StrozzaVOLPE**, seeming to chase a fox when the full moon glows in the night.

On the ground floor, in the **tower's chapel**, the laboratory documentation gives life to an **arboreal installation**. **Wrapped wood**, secret spell to be revealed towards **illumination**.

IL BOSCO

L'incartamento non nasconde o copre, ma, pelli-cola lucente e ruvida corteccia, si fondono in natura unica di albero splendente. L'incarto-incanto è abbraccio luminoso. Contatto di pelle-corteccia, carezze di luce, favoriscono reciproca comprensione tra uomo e pianta.



Laboratorio e installazione di Gianni Gronchi



cappella della torre, Rocca di Staggia - installazione

INCARTATO



The wrapping neither hides nor covers, but, shining film and rough bark, merge to form the unique nature of a glowing tree. The wrapper-spell is a luminous embrace. Contact of skin-bark, caresses of light, favour reciprocal understanding between man and tree.

